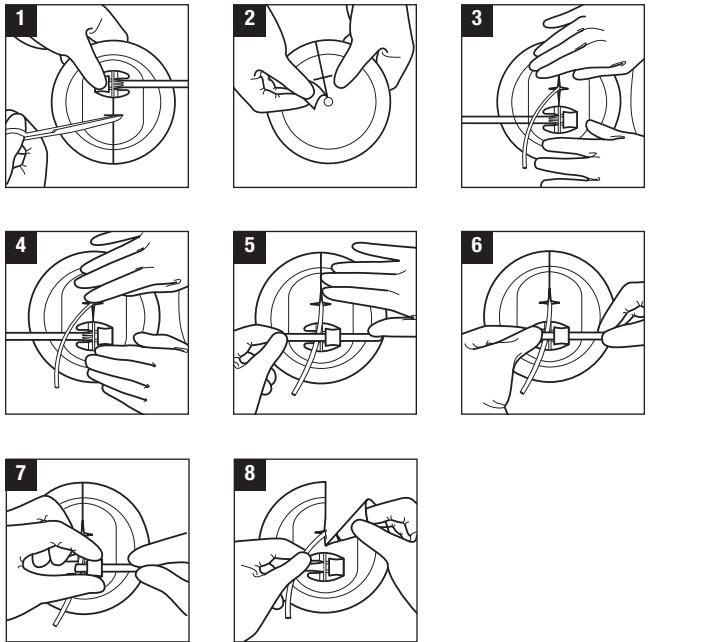


INSTRUCTIONS/使用说明/GEBRUIKSAANLEITUNG/BRUGSANVISNING/INSTRUCCIONES / KÄYTTÖOHJEET  
DÉS DE L'EMPLOI/ÖÄHTHEI/UTÁSI TÁSKÓK/PETÚNUUK/תְּרִינָה/ISTRUZIONI/使用方法  
언내/GERBUKSAANLIZING/BRUKSAANVISNING/INSTRUÇÕES/العِيَادَةُ/TALIMATLARI  
说明/HUANG DÂN



CE 0050

Hollister®

**US GB** Horizontal Drain/Tube Attachment Device

Fits 5-40 French

**WARNING:** To help ensure proper adhesion and to help reduce the potential for infection, do not reuse.

The Hollister horizontal drain/tube attachment device, a sterile, flexible support secured to a synthetic skin barrier with adhesive backing, is designed to stabilize (stabilise) and secure a variety of catheters, surgical drains, and tubes.

The horizontal drain/tube attachment device provides protection for the patient's skin in three ways:

- It eliminates the need for suturing certain tubes to the skin.
- It protects the skin surrounding the tube site.
- It minimizes tube movement which can lead to discomfort and enlargement of the tube entry site.

**Preparing the Skin**

Before applying the attachment device, wash the patient's skin with Hollister skin cleanser or any mild soap and water. Rinse thoroughly and dry completely. Do not use any lotions or emollients as the residue will interfere with the adhesion of the barrier.

**Applying the Attachment Device**

1. Using sterile technique (where applicable), cut a cross slit (a) in barrier perpendicular to the starter slit (b). The larger the diameter of the drain/tube, the farther away from the drain/tube holder the cross slit should be made. If needed, trim the barrier for a closer fit around the tube.
2. Peel the release paper from the skin barrier on the underside of the attachment device. Do not remove the release paper from the tape border.

3. Feed the drain/tube through the starter slit to the cross slit. Position the device so that the drain/tube holder is below the tube exit site. Press the barrier to the skin firmly, but gently, and smooth it to remove all wrinkles to ensure complete adhesion. Remove the release paper from the tape border and press tape to skin.

4. Place the drain/tube on the top of the serrated strap, making sure the drain/tube is not knotted.

5. Bring the strap over the tube and push it into the strap insertion hole in the drain/tube holder.

6. Pull the strap while pushing it from the other side until it fits snugly around the drain/tube. Be careful not to dislodge the attachment device during this step. The strap should squeeze the drain/tube slightly for maximum security.

**CAUTION:** The Hollister horizontal tube attachment device was designed as an alternative to tape. It does not eliminate any of the risks associated with the use of catheters, surgical drains, and tubes. For proper use of catheters, surgical drains, and tubes, be sure to consult the percutaneous tube product instructions and follow current standard clinical procedure for the placement, monitoring, and removal of percutaneous tubes.

**Entfernen der horizontalen Drainage-Fixationsklammer**

7. Release the drain/tube from the tube holder by pushing the serrated strap backwards while squeezing the sides of the latch. Pull the strap all the way back through the latch.

8. Starting at the cross-slit opening, gently peel the barrier and tape from around the drain/tube and from the patient's skin. Hold the tube with one hand and remove the attachment device.

**CAUTION:** Do not pull the serrated strap too tightly as the pressure may cause occlusion in or damage to the drain/tube.

**CN 水平引流管/插管附接装置**

适合 5-40 French

**警告:** 为了确保正确的粘合力和减小感染的可能性, 切勿重复使用。 Hollister 水平引流管/插管附接装置是一种通过粘性背衬固定在合成皮肤保护片上的无菌柔件支撑装置, 它设计用于平衡和固定各种导管、外科引流管和插管。

水平引流管/插管附接装置可通过以下三种方式为患者的皮肤提供保护:

- 无需将插管缝合到皮肤上。
- 保护插管周围的皮肤。
- 最大限度地减少插管移位, 插管移位可能会引起不适和扩大插管插入处。

**清理/皮质**

应用附接装置之前, 请用 Hollister 皮肤清洁剂或任何柔件肥皂和清水清洗患者皮肤。彻底清洗后使皮肤完全干燥。切勿使用任何洁肤液或润肤剂, 因为其残留物会影响保护片的粘合力。

**应用附接装置**

1. 施行无菌技术 (如适用), 在保护片上切开一个十字形切口, 与起始切口 (b) 垂直。引流管/插管的直径越大, 十字形切口离引流管/插管固定器的距离应越远。如有必要, 请对保护片进行修剪, 使其与插管配合更紧密。

2. 从附接装置底面的皮肤保护片撕下隔离纸。切勿从胶带边缘撕下隔离纸。
3. 将引流管/插管穿过起始切口, 调整装置的位置, 使引流管/插管的固定器位于插管出口处下方, 轻轻地将保护片压紧在皮肤上, 抹平所有褶皱, 以确保完全粘贴。从胶带边缘撕下隔离纸, 并将胶带按压至皮肤上。
4. 将引流管/插管置于锯齿状胶带的上面, 避免引流管/插管缠绕。
5. 将胶带提至插管上方, 然后将其塞入引流管/插管固定器中的胶带插入孔。
6. 从一侧拉胶带, 同时从另一侧推送胶带, 直到胶带紧贴在引流管/插管上。在此步骤中请注意避免附接装置脱离。应让胶带轻轻压在引流管/插管上, 以最大限度地确保安全性。

**注意:** Hollister 水平引流管/插管附接装置设计于替代胶带。它不会消除与使用导管、外科引流管和插管, 务必参考经皮管产品说明, 并按照最新的标准临床程序放置、监测和取下经皮管。

**卸除附接装置**

7. 向后推送锯齿状胶带, 同时按压锁扣两侧, 使引流管/插管脱离插管固定器。将胶带向后拉, 使其完全穿过锁扣。
8. 从十字切口处开始, 将保护片和胶带从引流管/插管和患者皮肤轻轻解剥下来。一只手握住插管, 同时取下附接装置。

**注意:** 不要将锯齿状胶带拉得过紧, 因为压力可能引起引流管/插管堵塞或损坏。

**DE Horizontale Drainage-Fixationsklammer**

(5 - 40 Charrière)

**WARNHINWEIS:** Produkt nur zum Einmalgebrauch. Wiederverwendung reduziert das Hälftevermögen und erhöht das Infektionsrisiko.

Die horizontale Drainage-Fixationsklammer von Hollister ist eine sterile, flexible Halterung mit synthetischer Hautschutzplatte und selbstdklebender Rückseite zur festen und sicheren Befestigung von verschiedenen Kathetern, Drainagen und Schläuchen.

Die Drainage-Fixationsklammer schützt die Haut gleich dreifach:

- Ein Anhänger von bestimmten Schlaucharten an der Haut ist nicht mehr notwendig.
- Die Haut um den Schlauch herum wird geschützt.
- Die Bewegungsfreiheit des Schlauches, die Beschwerden verursachen und zu einer Ausweitung der Eintrittsstelle führen kann, wird weitgehend eingeschränkt.

**Vorbereitung der Haut**

Reinigen Sie die Haut des Patienten in der Umgebung der Eintrittsstelle mit der Reinigungslotion von Hollister oder mit milder Seife und Wasser. Achten Sie darauf, daß keine Seifenrückstände zurückbleiben und trocken Sie die Haut gut ab. Verwenden Sie keine Lotionen oder Cremes, da Rückstände hier von der Haftung der Hautschutzplatte beeinträchtigen.

**Anbringen der horizontalen Drainage-Fixationsklammer**

1. Achten Sie (wo zutreffend) auf Sterilität, schneiden Sie senkrecht zum Einführungsschlitz (b) ein Kreuz (a) oder eine entsprechende Öffnung in die Hautschutzplatte. Je größer der Durchmesser der Drainage/des Schlauchs, desto weiter entfernt vom Drainage-/Schlauchhalter ist das Kreuz zu schneiden. Falls notwendig, schneiden Sie die Hautschutzplatte so zu, daß er gut am Schlauch anliegt.

2. Entfernen Sie das Schutzpapier an der Unterseite der Hautschutzplatte. Die Abziehfolie der mikroporösen Klebefläche darf nicht entfernt werden!

3. Führen Sie die Drainage/den Schlauch durch den Einführungsschlitz der Hautschutzplatte zum Kreuzschlitz. Legen Sie die Drainage-Fixationsklammer so, daß sich der Befestigungsmechanismus unterhalb der Schlauchaustrittsstelle befindet. Drücken Sie die Hautschutzplatte vorsichtig gegen die Haut fest und strecken Sie ihn zur besseren Haftung vollkommen glatt. Entfernen Sie nun das Schutzpapier der mikroporösen Klebefläche und drücken Sie den verbleibenden Schleifen ebenfalls fest gegen die Haut.

4. Legen Sie die Drainage/den Schlauch auf den Befestigungsmechanismus (Abb. 4), wobei darauf zu achten ist, daß die Drainage/der Schlauch nicht geknickt wird.

5. Legen Sie nun den Fixierbügel über den Schlauch und stecken ihn in die dafür vorgesehene Öffnung am Befestigungsmechanismus.

6. Ziehen Sie am Fixierbügel, während Sie bei diesem Schritt darauf, daß die Drainage-Fixationsklammer nicht verrutscht. Ein Höchstmaß an Sicherheit ist dann gewährleistet, wenn der Fixierbügel die Drainage/den Schlauch leicht zusammendrückt.

7. Achten Sie die horizontale Schlauch-Fixationsklammer von Hollister ist als Alternative zu einer Pflaster-Fixation vorgesehen. Sie besitzt keine Risiken, die mit der Verwendung von Kathetern, Drainagen und Schläuchen verbunden sind. Zur richtigen Verwendung von Kathetern, Drainagen und Schläuchen sind die Produkteinweisungen der perkutanen Sonde zu beachten und die Standardverfahren der Klinik für das Anlegen, Überwachen und Entfernen von perkutanen Drainagen einzuhalten.

**CAUTION:** Die horizontale Schlauch-Fixationsklammer von Hollister ist als Alternative zu einer Pflaster-Fixation vorgesehen. Sie besitzt keine Risiken, die mit der Verwendung von Kathetern, Drainagen und Schläuchen verbunden sind. Zur richtigen Verwendung von Kathetern, Drainagen und Schläuchen sind die Produkteinweisungen der perkutanen Sonde zu beachten und die Standardverfahren der Klinik für das Anlegen, Überwachen und Entfernen von perkutanen Drainagen einzuhalten.**Entfernen der horizontalen Drainage-Fixationsklammer**

8. Lösen Sie die Drainage/den Schlauch nach Befestigungsmechanismus, indem Sie auf die Seiten des Schnappriegels drücken und dabei den Fixierbügel freizügig ziehen.

9. Beginnen Sie vom Kreuzschlitz aus, die Hautschutzplatte und den Kleberand von der Haut abzulösen. Halten Sie die Drainage mit einer Hand fest und entfernen Sie die Drainage-Fixationsklammer.

**HINWEIS:** Um einen Verschluss oder eine Beschädigung der Drainage zu vermeiden, darf der Befestigungsstreifen nicht fest angezogen werden.

**DK Horisontal kateter og drenafæste**

Passer til 5-40 Fr

**ADVARSEL:** For sikre korrett fastklaebning og ned sætte risikoen for infektion må produktet ikke genbruges.

Hollisters fastgørelsесanordning til vandret drenage/slange, der er en steril, fleksibel støtteanordning fastgørt til et syntetisk højdebarriere med klebende bagbekledning, er beregnet til at stabilisere og fastgøre diverse kateter, kirurgiske klætrejæ, hærgjerning og drenager.

Fastgørelsесanordningen til vandret drenage/slange beskytter patientens hud på tre måder:

- Den eliminerer behov for surtning af visse slanger til huden.
- Den beskytter huden omkring indstiksstedet til slangen.
- Den minimerer slanges bevegelser, der kan give ubehag og forstørre indstiksstedet til slangen.

**Klæring af huden**

Vask patientens hud med Hollisters hudrensmeddel eller mildt sabedvand, inden fastgørelsесanordningen sættes på. Rens huden grundigt, og tør den fuldstændigt. Der må ikke anvendes lotion eller blodgøringsmidler, da rester ved hinde fast.

**Påsætning af fastgørelsесanordning**

1. Skær et snit (a) på tværs af barrieren vinkelret på startsnittet (b) med steril teknik (hvor dette er relevant). Jo større diameter drenagen/slangen har, jo længere skal barrieren være. Skær evt. barrieren til, så den sidder tæt omkring slangen.

**2.** From the adjacent assembly bottom surface skin protect film tear off the insulation paper. Cut the tape skin side.

**3.** Insert the tube into the tube holder until the tube is fully inserted. Turn the tube holder clockwise to lock the tube.

**4.** Turn the tube holder counter-clockwise to unlock the tube.

**5.** Insert the tube into the tube holder until the tube is fully inserted. Turn the tube holder clockwise to lock the tube.

**6.** Turn the tube holder counter-clockwise to unlock the tube.

**7.** Insert the tube into the tube holder until the tube is fully inserted. Turn the tube holder clockwise to lock the tube.

**8.** Turn the tube holder counter-clockwise to unlock the tube.

**9.** Insert the tube into the tube holder until the tube is fully inserted. Turn the tube holder clockwise to lock the tube.

**10.** Turn the tube holder counter-clockwise to unlock the tube.

**11.** Insert the tube into the tube holder until the tube is fully inserted. Turn the tube holder clockwise to lock the tube.

**12.** Turn the tube holder counter-clockwise to unlock the tube.

**13.** Insert the tube into the tube holder until the tube is fully inserted. Turn the tube holder clockwise to lock the tube.

**14.** Turn the tube holder counter-clockwise to unlock the tube.

**15.** Insert the tube into the tube holder until the tube is fully inserted. Turn the tube holder clockwise to lock the tube.

**16.** Turn the tube holder counter-clockwise to unlock the tube.

**17.** Insert the tube into the tube holder until the tube is fully inserted. Turn the tube holder clockwise to lock the tube.

**18.** Turn the tube holder counter-clockwise to unlock the tube.

**19.** Insert the tube into the tube holder until the tube is fully inserted. Turn the tube holder clockwise to lock the tube.

**20.** Turn the tube holder counter-clockwise to unlock the tube.

**21.** Insert the tube into the tube holder until the tube is fully inserted. Turn the tube holder clockwise to lock the tube.

**22.** Turn the tube holder counter-clockwise to unlock the tube.

**23.** Insert the tube into the tube holder until the tube is fully inserted. Turn the tube holder clockwise to lock the tube.

**24.** Turn the tube holder counter-clockwise to unlock the tube.

**25.** Insert the tube into the tube holder until the tube is fully inserted. Turn the tube holder clockwise to lock the tube.

**26.** Turn the tube holder counter-clockwise to unlock the tube.

**27.** Insert the tube into the tube holder until the tube is fully inserted. Turn the tube holder clockwise to lock the tube.

**28.** Turn the tube holder counter-clockwise to unlock the tube.

**29.** Insert

